SOBRE LA ARQUITECTURA Y SU UTILIDAD

CAPÍTULO 90.º

A las artes rústicas sigue el uso de la arquitectura, que se ocupa de las casas de propiedad particular y de los edificios públicos, y que está pensada para velar tanto por la vida privada como por la comunitaria, como está escrito: **Y conoció Caín a su mujer, y ella concibió y dio a luz a Henoc; y edificó una ciudad y la llamó Henoc, como el nombre de su hijo** (Gén 4,17).

Así, pues, hablaremos ahora de las partes de la arquitectura, puesto que de sus efectos, ya en otra ocasión, en el capítulo *De loco*, tratamos suficientemente.

CONSTRUCTOR, ARQUITECTO, EDIFICACIÓN, DEMOLICIÓN, EDIFICIO

[בָּנָה - גָּדַר - οἰκοδομέω - οἰκοδόμος - ἀρχιτέκτων - *aedificator, architectus, aedificatio, dirutio, aedificium*]

Edificar es un verbo común que abarca toda clase de construcción[1]. Por ejemplo: **Edificó el Señor la costilla**... **en mujer** (Gén 2,22); **Caín**... **edificó una ciudad** (Gén 4,17); **Edificó Noé un altar al Señor** (Gén 8,20).

En virtud de una bellísima metáfora, este verbo se usa también con referencia a la posteridad de la especie y de la familia[2]. Por ejemplo: **Así sea para el hombre que edifica la casa de su hermano** (Dt 25,9); **Porque tú, oh Señor, de los ejércitos, Dios de Israel, has revelado al oído de tu siervo, diciendo: Yo te edificaré casa** (2Sam 7,27); **Edificaré tu descendencia por todas las generaciones** (Sal 89,5).

Edificación es símbolo de prosperidad[3] y disfrute de una vida tranquila. Así: **Edificó también ciudades amuralladas en Judá, pues había paz, y nadie estaba en guerra con él durante aquellos años, porque el Señor le había dado tranquilidad** (2Crón 14,6); **La mujer sensata edifica su casa, pero la insensata destruye con sus manos incluso la que está construida** (Prov 14,1).

Llamamos edificar al establecimiento[4] e institución de cualquier cosa o asunto. Por ejemplo: **Los destruirás, no los edificarás** (Sal 28,5); **Será edificada por siempre la misericordia en los cielos** (Sal 89,3); **Jerusalén edificada cual ciudad** (Sal 122,3); **Tiempo de destruir, y tiempo de edificar** (Qo 3,3); **He aquí que hoy te he constituido sobre naciones y reinos**..., **para que edifiques y plantes** (Jer 1,10); **Para no actuar conforme a la autoridad que el Señor me ha dado, para edificación y no para destrucción** (2Cor 13,10); **Pues, si lo que destruí, lo edifico de nuevo, me constituyo en prevaricador** (Gál 2,18).

Por translación, edificador y arquitecto es lo mismo que funcionario[5] eficiente y eficaz. Así: **Serás llamado edificador de brechas** (Is 58,12); **Según la gracia de Dios que se me ha concedido, como sabio arquitecto eché los cimientos, otro edifica encima** (1Cor 3,10).

Cualquier asunto[6], además, puede indicarse con el nombre y la imagen de edificio, como en el pasaje apenas citado, enseña Pablo, así como en diversos capítulos de Ezequiel (cf. Ez 40,2.5; 41,12.13.15; 42,1.5.10.13).

[1]Construir.

[2]Procreación.

[3]Prosperidad.

[4]Establecer.

[5]Funcionario.

[6]Asunto.

SOMBRA, COBERTIZO

[צֵל - סֻכָּה - σκέπη - σκιά - ἀράχνη - *umbra, umbraculum*]

Creemos que los primeros refugios de los hombres fueron las sombras, aquellas de las que se dispone de forma natural, como son las ramas verdes de los árboles, o las que se preparan con cierta industria, como está escrito: **Se ocultaron Adán y su mujer de la presencia de Dios en medio de los árboles del paraíso** (Gén 3,8). Se tiene de aquí que el nombre de *sombra* y cobertizo signifique protección[7]: **Pero no hagáis nada a estos hombres, pues han entrado bajo la sombra de mi techo** (Gén 19,8); **Venid bajo mi sombra y descansad** (Jue 9,15); y *Elías se durmió bajo la sombra de un enebro*[8] (cf. 1Re 19,5); **Duerme bajo su sombra, en escondite de cañas y lugares de marismas; las sombras cubren su sombra**[9] (Job 40,21-22); **Bajo la sombra de tus alas protégeme** (Sal 17,8); **A su sombra placentera me he sentado** (Ct 2,3); **Con la sombra de su mano me protegió** (Is 49,2); **Para que, al pasar Pedro, siquiera su sombra cayera sobre alguno de ellos** (Hch 5,15), y se curaran; **Será un cobertizo para dar sombra en día de calor** (Is 4,6); **Y a su sombra habitaba la asamblea de naciones numerosas** (Ez 31,6); **Da tu sombra, como la noche, en pleno mediodía** (Is 16,3).

Cobertizo es lugar y morada[10] de los que observan y vigilan, como está escrito: **Como cobertizo que el guarda construye** (Job 27,18); **Será abandona la hija de Sión como el cobertizo en la viña** (Is 1,8).

Y en la anterior significación de sombra está escrito: **Y a su sombra habitaba la asamblea de naciones numerosas** (Ez 31,6); **Y los que eran su fuerza habitaban bajo su sombra en medio de las naciones** (Ez 31,17).

SOMBRA CON RELACIÓN A LOS CUERPOS
O CONTRARIA A LA LUZ

Existen también otros significados de sombra[11]. Éstos o se refieren al cuerpo, y tienen el sentido de cierta imagen imperfecta, o se oponen a la luz.

Los primeros significan imagen y representación[12], pero no la substancia o el poder de aquello de lo que se dice que son sombra. Así, los antiguos sacrificios y misterios escrito está que son como *ejemplo y sombra de las cosas celestes* (cf. Heb 8,5). Y sigue diciendo Pablo: **Teniendo la sombra de los bienes venideros y no la forma misma de estas realidades**... (Heb 10,1). Este tipo de sombra del cuerpo, puesto que, por experiencia se sabe, nunca es una y la misma, sino que se muestra siempre unas veces mayor y otras veces menor, representa la imagen de una cosa fluida e inestable[13], y fácilmente corruptible, como está escrito: **Como una sombra son nuestros días sobre la tierra, y no hay esperanza** (2Crón 29,15); **Mis días declinaron como sombra** (Sal 102,12); **Como sombra que declina, me voy yendo** (Sal 109,23); **El tiempo pasa como una sombra** (Qo 7,1).

La segunda clase de significados, es decir, la sombra como opuesta a la luz, significa miedo[14],

[7]Protección. Refugio.

[8][Hebr., תַּחַת רֹתֶם, *bajo un arbusto*. Grg., ὑπὸ φυτόν].

[9][Hebr., יְסֻכֻּהוּ צַאֲלִים צִלָּלוֹ, *los lotos recubren su sombra*. Pero Vlg. ha leído dos veces *sombra*].

[10]Morada breve.

[11]Sombra.

[12]Imagen de la luz.

[13]Inestabilidad.

[14]Miedo. Pavor.

error[15] y peligro[16]. Éste es también el significado de sombra de muerte. Por ejemplo: **Lo cubrirán las tinieblas y la sombra de muerte** (Job 3,5); **Y saca a la luz la sombra de muerte** (Job 12,22); **Nos cubrió la sombra de muerte** (Sal 44,20); **Para iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte** (Lc 1,79).

TABERNÁCULO, TIENDA

[אֹהֶל - מִשְׁכָּן - סֹךְ - σκηνή - οἶκος - σκήνωμα - *tabernaculum, tentorium*]

El empleo de las *tiendas* fue anterior en el tiempo al de las casas. Se siguió usando después en tiempos de guerra y en los campamentos militares, y se conservó entre los que llevan una vida errante e inestable, tales como los pastores y determinados pueblos, por ejemplo, los hijos de Quedar y los recabitas. De ahí que Abrahán*, habitando en tiendas*[17]*, como Isaac y Jacob, coherederos de las promesas* (cf. Heb 11,9)*,* practicaba la peregrinación. También: **Mi morada es arrancada; se me arrebata como tienda de pastores** (Is 38,12).

Se usa también tienda en lugar de jurisdicción y concesión del derecho sobre una ciudad o región[18]. Así: **Engrandezca Dios a Jafet, y habite en las tiendas de Sem** (Gén 9,27); **He aquí que yo levantaré a los caldeos, pueblo feroz e impetuoso, que marcha por la anchura de la tierra para apoderarse de tiendas que no son suyas** (Hab 1,6); **Donde está la tienda de los impíos** (Job 21,29); **Sus tiendas de generación en generación** (Sal 49,12).

Significa también toda clase de vivienda[19]. Por ejemplo: **Sabrás que tu tienda vive en paz** (Job 5,24); **La tienda de los impíos no subsistirá** (Job 8,22); **Habitarán en su tienda quienes no son sus amigos** (Job 18,15); **Hagamos aquí tres tiendas** (Mt 17,4).

Tienda se emplea también en vez de comodidad[20] y disfrute de la vida. Así: **Florecerán las tiendas de los justos** (Prov 14,11).

Se emplea igualmente por familiaridad[21], amparo[22] y protección de parte de algún personaje poderoso y príncipe de salvación, pero, sobre todo, de Dios protector. Por ejemplo: **El que me creó, descansó en mi tienda** (Sir 24,12); **Señor, ¿quién habitará en tu tienda?** (Sal 15,1); **Porque me ocultó en su tienda; en los días de los malvados me protegió en lo escondido de su tienda** (Sal 27,5); **Y será la tienda para que dé sombra contra el calor del día, y refugio y protección contra la tormenta y la lluvia** (Is 4,6).

Desde muy antiguo, al templo[23], consagrado al culto del Dios verdadero, se le llamó *tabernáculo*. Así: **Santificó su tabernáculo por los siglos** (Sal 46,5); **Hicieron impuro el tabernáculo de su nombre** (Sal 74,7); **Mientras no encuentre yo un lugar para el Señor, un tabernáculo para el Dios de Jacob** (Sal 132,5); **Entraremos en su tabernáculo** (Sal 132,7); **Derribó su tabernáculo el Señor** (Lam 2,6).

También a la Iglesia[24], místicamente, se le aplica el nombre de tabernáculo. Por ejemplo: **Levantaré el tabernáculo derribado de David, repararé sus brechas** (Am 9,11). Y a la edificación de la Iglesia hay que referir aquella larga reflexión sobre el *tabernáculo no hecho a mano*, que Pablo expone

[15]Error.

[16]Peligro.

[17][Vlg., *in casulis*].

[18]Región.

[19]Vivienda.

[20]Comodidad de vida.

[21]Familiaridad.

[22]Amparo.

[23]Templo.

[24]Iglesia.

en su epístola a los Hebreos (cf. Heb 9,11).

Con el nombre de tabernáculo se indica también el cuerpo humano[25], donde habita el alma, peregrina de la que es su patria verdadera. Así: **Porque los que estamos en este tabernáculo gemimos agobiados** (2Cor 5,4); **Considero justo, mientras esté en este tabernáculo, estimularos con amonestaciones**..., **pues cierto estoy de que veloz viene el fin de mi tabernáculo** (2Pe 1,13.14).

TIENDAS DE KEDAR
[*Tabernacula Kedar*]

Las *tiendas de Quedar* significan humildad[26] externa y aflicción. Por ejemplo: **Negra soy, pero graciosa**..., **como las tiendas de Quedar** (Ct 1,4).

Tiendas[27], por *tapinosis*[28], las traducimos por casas palaciegas, residencia real[29]. Por ejemplo: **De repente son arrasadas mis tiendas** (Jer 4,20); **Mi tienda ha sido destruida, y todas mis cuerdas rotas** (Jer 10,20).

Significan también pastos[30] y pastoreo. Por ejemplo: **No podrá allí las tiendas el árabe** (Is 13,20).

Pero, a veces, se usa como cerco[31] y sitio a una ciudad. Así: **A ella vendrán los pastores con sus rebaños; contra ella han plantado sus tiendas en derredor** (Jer 6,3); **Asentarán en ti sus campamentos, y en ti pondrán sus tiendas** (Ez 25,4).

CASA
[בַּיִת - φυλή - οἶκος - *domus*]

Qué es una *casa* y para qué sirve nadie lo ignora. Sobre ello, en nuestro apartado *De locis*, también nosotros hemos tratado largamente.

En sus significaciones más arcanas, casa se usa para significar a toda la familia y a su posteridad. Esto ocurre en hebreo de manera más elegante que en latín o en griego. En efecto, en hebreo, la palabra que se usa para significar un edificio hecho con las piedras adecuadas es la misma que la que se emplea para significar la posteridad que ha de propagarse con la procreación de los hijos. Por esta razón, la metáfora es en aquella lengua más frecuente y de mayor elegancia. Así: **Salió**... **un hombre de la casa de Leví** (Éx 2,1); **Llore toda la casa de Israel el incendio que el Señor ha provocado** (Lev 10,6); **Cuando salió Israel de Egipto, la casa de Jacob de un pueblo extranjero** (Sal 114,1); **Como se multiplicara la gloria de su casa** (Sal 49,17).

Casa significa también distinción de diferentes dignidades, oficios[32] y actividades[33]. Por ejemplo: **La casa de Israel esperó en el Señor**... **la casa de Aarón esperó en el Señor; bendijo el Señor a la casa de Israel... bendijo el Señor a la casa de Aarón** (Sal 115,9.10.12). Aquél, en efecto, indica el pueblo; éste, el orden sacerdotal. De este modo, se llama casa del rey a toda la familia real, con sus ministros y magistrados, distinguiéndola del resto del pueblo. A esta significación corresponde lo

[25]Cuerpo humano.

[26]Humildad.

[27]Tiendas.

[28][Es decir, *estilo llano, vulgar* (véase el lat. *tapinoma-atis)*].

[29]Sedes. Palacios.

[30]Pastos.

[31]Campamentos.

[32]Facciones. Oficios.

[33]Estudios.

siguiente: **El que hace** [*habitar*][34] **en casa a los una sola costumbre**(Sal 68,7); **Escucha, pues, casa de David** (Is 7,13).

Casa se dice, además, de la despensa[35] para conservar cualquier cosa, como un estuche o armario: Por ejemplo: **Mirra, áloe y casa de tus vestidos, de tus casas ebúrneas** (Sal 45,9); **Sus sepulcros son sus casas** (Sal 49,12); **El pájaro ha encontrado casa (**Sal 84,4).

Casa de Dios significa el templo[36] del Señor. Así: **Entraré en tu casa** (Sal 5,8; cf. Sal 66,13); **El celo de tu casa te devora** (Sal 69,10). Éste es un ejemplo muy frecuente, pero es con mucho más significativo el hecho de que casa, en sentido absoluto, o casa del Señor, indique las reglas de vida o las normas religiosas y morales[37]. Por ejemplo: **Ha considerado las sendas de tu casa** (Prov 31,27); **Habitaré en la casa del Señor todos los días de mi vida** (Sal 23,6; cf. Sal 27,4); **Señor, he amado la belleza de tu casa** (Sal 26,8); **Por la casa del Señor hemos paseado juntos** (Sal 55,15); **Plantados en la casa del Señor, florecen en los atrios de nuestro Dios** (Sal 92,14).

También los hombres piadosos son llamados, místicamente, *casa de Dios*, como está escrito: **Cristo, como es fiel en su casa, que somos nosotros** (Heb 3,6); **Vosotros, como piedras vivas, sed edificados como casa espiritual** (1Pe 2,5); **Es tiempo de que el juicio comience por la casa de Dios** (1Pe 4,17).

TEMPLO
[הֵיכָל - ναός - *templum*]

Nadie ignora que el *templo* es un lugar sagrado, dedicado a Dios, y que también se dice templo del lugar consagrado a los falsos dioses. Pero este nombre se usa en lugar de cielo[38]. Por ejemplo: **El Señor en su templo santo, su trono está en el cielo** (Sal 11,5); **Escuchó desde su templo santo** (Sal 18,7); **Las cosas que bajo él estaban, llenaban el templo** (Is 6,1).

También el cuerpo[39] humano es templo del alma, y escrito está que el cuerpo de Cristo es igualmente templo de su alma y de su divinidad. Así: **Destruid este cuerpo y yo lo reedificaré en tres días**...; **pero él hablaba de su cuerpo** (Jn 2,19.21).

También el espíritu del hombre[40], en cuanto que acrecido y perfeccionado por la gracia divina, recibe el nombre de templo: **¿No sabéis que sois templo de Dios, y que el Espíritu Santo habita en vosotros?** (1Cor 3,16); **Vosotros sois templo del Dios vivo, como dice Dios: porque habitaré en ellos** (2Cor 6,16).

Templo de Dios se dice de toda naturaleza humana[41] y de la Iglesia[42]. Por ejemplo: **En el cual todo el edificio, bien ensamblado, va creciendo hasta ser un templo santo en el Señor** (Ef 2,21); **El hijo de la perdición, el cual se opone y se exalta sobre todo lo que se llama dios**..., **de manera que se sienta en el templo de Dios, presentándose como si fuera Dios** (2Tes 2,3-4).

---

[34][El texto latino omite inadvertidamente *inhabitare*].

[35]Despensa.

[36]Templo.

[37]Disciplina. Estudio.

[38]Cielo.

[39]Cuerpo.

[40]Espíritus.

[41]Naturaleza humana.

[42]Iglesia.

TORRE
[מִגְדָּל - πύργος - *turris*]

Qué es una torre y por qué razón se construye ya lo hemos dicho. Pero este nombre, por translación, viene a significar protección[43]. Así: **Sé para mí una torre de fortaleza frente a mis enemigos** (Sal 61,4); **Torre fortísima es nombre de Dios** (Prov 18,10); **Tu nariz como torre del Líbano** (Ct 7,5); **Mis pechos como torre** (Ct 8,10); **Edificó una torre en medio de ellos** (Is 5,2).

FINCA
[ἀργός - *villa*]

Finca significa ocupación[44] y cuidado por aumentar una cosa[45]. Por ejemplo: **He comprado una finca y tengo necesidad de ir a verla** (Lc 14,18); **Lo envió a su finca, a cuidar puercos** (Lc 15,15); **Se fueron, uno a su finca, otro a su negocio** (Mt 22,5).

LAGAR
[יֶקֶב - גַּת - פּוּרָה - ληνός - ὑπολήνιον - *torcular*]

Lagar[46], por metonimia, significa vino mosto[47]. Así: **Ni la era ni el lagar los alimentarán** (Os 9,2); **Venís al lagar para sacar cincuenta medidas** (Ag 2,16).

Significa también, por translación, juicio que se hace, y éste gravísimo, para castigar[48] a algún pueblo . Por ejemplo: **Ha pisado el Señor como a un lagar a la virgen, hija de Judá** (Lam 1,15); **Yo solo he pisado el lagar** (Is 63,3); **Venid, pisotead, porque el lagar está lleno y rebosan las cubas, pues se ha multiplicado su maldad** (Jl 3,13); **Lagar del vino del furor y de la ira de Dios** (Apc 19,15).

En Isaías, lagar se dice de la exacción de una ley[49] y del cumplimiento de los preceptos; y lo mismo en Mateo, como está escrito: **Cavó en ella un lagar** (Is 5,2; Mt 21,33).

Pero la indicación *Pro torcularibus* que leemos al comienzo de algunos salmos (Sal 8,1; 81,1; 84,1), la interpretamos como un género de canto[50], norma según la cual fueron tocados y cantados los pies y versos de aquellos salmos.

CONFÍN
[גְּבוּל - סוֹף - ὅριον - πέρας - *terminus*]

Confín significa poder, jurisdicción[51], dominio, pero sólo hasta cierto punto, es decir, dentro de un límite. Así: **El confín de los cananeos se extendía desde Sidón, hacia Guerar, hasta**...,etc. (Gén 10,19); **Pues yo expulsaré a las naciones de tu presencia y ensancharé tus confines** (Éx 34,24); **He eliminado los comfines de los pueblos, he saqueado sus tesoros** (Is 10,13); **Sus hijos volverán a su confín** (Jer 31,17); **Su mirada llegaba hasta los confines de toda la tierra** (Dan 4,19).

[43]Protección.
[44]Ocupación.
[45]Cosa.
[46]Lagar.
[47]Mosto.
[48]Calamidad. Castigo.
[49]Ley.
[50]Género de canto.
[51]Jurisdicción.

SEPULCRO
[קֶבֶר - τάφος - *sepulchrum*]

Sepulcro se usa en lugar de la muerte misma y por tránsito de esta vida[52]. Por ejemplo: **Se alegrarán sobremanera cuando encuentren el sepulcro** (Job 3,22); **Sólo me queda el sepulcro** (Job 17,1).

Significa también la muerte, que nunca se sacia, y el ansia irrefrenable de hacer daño[53]. Así: **Sepulcro abierto es su garganta** (Sal 5,10); **Su aljaba es como sepulcro abierto** (Jer 5,16); **Ensanchó como infierno sus fauces** (Hab 2,5).

VACIEDAD
[רֵיקָם - בהוּ - ἀκατασκεύαστος - κενός - ἀργός - *vacuitas*]

Vaciedad es lo contrario de plenitud, y significa pobreza[54] y desgracia, de acuerdo con aquella antigua imagen de privación, donde se dice que la tierra estaba *desierta y vacía* (cf. Gén 1,2). Y está escrito también: **Cuando os vayáis, no os iréis con las manos vacías** (Éx 3,21), es decir, pobres; **Vacía me ha hecho volver el Señor** (Rut 1,21); **No vuelvas con las manos vacías** (Rut 3,17); **A las viudas despediste vacías** (Job 22,9); **Vacía está su alma**..., **su alma está vacía (**Is 29,8).

De una cosa ociosa[55] o sin utilidad se dice también que está vacía. Por ejemplo: **La palabra que sale de mi boca no volverá a mí vacía** (Is 55,11); **Trabajarán los pueblos en vano, y morirán** (Hab 2,13); **Su gracia no fue vana en mí** (1Cor 15,50); **No vaya a ser que corra en vano** (Gál 2,2); **Porque si estas cosas se hallan y abundan en vosotros, no os dejarán vacíos y sin fruto** (2Pe 1,8). De aquí que vaciedad y vaciar se utilicen muchas veces en lugar de ser estéril y estar ocioso.

PLENITUD
[מְלוֹא - שָׁבֵעַ - שָׁלֵם - בָּרִיא - πλήρωσις - πλήρωμα - πλήρης - ἄφοβος - *plenitudo*]

Plenitud, vocablo contrario a vaciedad, significa, en estilo elegante, la totalidad[56] de las cosas: por ejemplo: **De lo mejor de la tierra y de su plenitud** (Dt 33,16); **Tronará el mar y su plenitud** (1Crón 16,32); **Del Señor es la tierra y su plenitud** (Sal 24,1); **Tú fundaste el orbe de la tierra y su plenitud** (Sal 89,12).

Con este nombre se hace referencia también a la imagen de la perfección[57] y total integridad[58]: Así: **El temor del Señor es para vida; el hombre vivirá en plenitud y no será visitado por el mal** (Prov 19,23); **De su plenitud todos hemos recibido** (Jn 1,16); en Cristo habita **Toda la plenitud de la divinidad corporalmente** (Col 2,9); **Porque nuestro evangelio no llegó a vosotros sólo de palabra, sino en poder y Espíritu Santo, en total plenitud** (1Tes 1,5); **Recibirás una recompensa plena** (Rut 2,12); **Días plenos se encontrarán en ellos** (Sal 73,10); **Después el grano pleno en la espiga** (Mc 4,28).

Con las siguientes citas indicamos abundancia y prosperidad[59]: **El olor de mi hijo, como el olor**

[52]Fin de la vida.

[53]Daño.

[54]Pobreza.

[55]Algo ocioso.

[56]Totalidad.

[57]Perfección.

[58]Integridad.

[59]Prosperidad.

de un campo en plenitud (Gén 27,27); **Y he aquí que siete espigas subieron de un solo tallo, plenas y hermosas** (Gén 41,5); **Yo me fui plena, pero el Señor me ha hecho volver vacía** (Rut 1,21); **Y vimos su gloria, gloria como de unigénito del Padre, pleno de gracia y de verdad** (Jn 1,14); **Para que vuestro gozo sea pleno** (Jn 16,24).

POZO

[בּוֹר - בְּאֵר - שׁוּחָה - - λάκκος - φρέαρ - βόθρος - *puteus*]

Pozo o foso sin agua hace referencia a un peligro[60] inextricable y horrendo, como si del infierno se tratara. Así: **Y tú también, por la sangre de tu pacto, has liberado a tus vencidos del pozo sin agua** (Zac 9,11).

Pozo o foso con agua significa miserias[61] y calamidades tremendas. Por ejemplo: **Se ha silenciado mi vida en el foso y arrojaron una piedra sobre mí; inundaron las aguas mi cabeza; dije: estoy perdido** (Lam 3,53-54); **Le fue dada la llave del pozo del abismo** (Apc 9,1).

Pozo, además, trasladado al arte de la caza, significa trampas y peligro[62]. Por ejemplo: **Los harás bajar al pozo de la muerte** (Sal 55,24); **Pozo angosto, la ajena** (Prov 23,27).

Se usa también en lugar de cualquier peligro[63]. Así: **¿Quién de vosotros, si su asno o su buey cae en un pozo**...? (Lc 14,5); *los que bajan al foso*, es decir, los que perecen, dice Ezequiel (cf. Ez 26,20).

Pozo se usa también en lugar del disfrute del legítimo cónyuge. Dijo Salomón: **Bebe agua de tu cisterna, la que brota de tu pozo** (Prov 5,15).

FOSO

[בּוֹר - λάκκος - *lacus*]

La misma interpretación damos al vocablo *foso* (ya lo imaginemos lleno de agua, ya sin ella), excavado a la usanza de los cazadores. Le atribuimos, en efecto, el sentido de trampa[64] y perdición: Así: **Abrió un foso, cavó bien hondo** (Sal 7,16); **Me sacó del foso de la miseria** (Sal 40,3); **Cayó mi vida en el foso** (Lam 3,53); **Invoqué al Señor desde los fosos más profundos** (Lam 3,55).

Lazo[65] significa también un especie de cárcel[66], gravísima y horrible, que se aplica como castigo a los criados y hombres odiosos, como está escrito: **Y así entró Jeremías en la casa del foso**[67] **y en un calabozo** (Jer 37,15); **Tomaron a Jeremías y lo hicieron echar en el foso de Malquías, hijo de Amelek, que estaba en el patio de la cárcel** (Jer 38,6).

Significa también con frecuencia sepulcro[68], lugar común de los que mueren. Por ejemplo: **Me salvaste de los que descienden al foso** (Sal 30,4); **No escondas lejos de mí tu rostro, no sea yo semejante a los que bajan al foso** (Sal 143,7); **Los tragaremos vivos, como el infierno, enteros, como los que descienden al foso** (Prov 1,12); **No esperarán en tu fidelidad los que descienden al foso** (Is 38,18).

Existe, además, una poco frecuente, pero egregia, significación: foso en el sentido de origen

---

[60]Peligro.

[61]Miseria.

[62]Insidias. Peligro.

[63]Peligro.

[64]Peligros. Trampas.

[65] *Laqueus* en el texto latino, error tipográfico, en lugar de *lacus*].

[66]Cárcel.

[67][Hebr., בית הָאֲסוּר, *¿casa de la cárcel?* (dudoso). Grg. ha traducido εἰς οἰκίαν φυλακῆς].

[68]Sepulcros. Perdición.

materno de un género[69]. Por ejemplo: **Mirad la roca de donde fuisteis cortados, y la cavidad del foso de donde fuisteis extraídos** (Is 51,1).

TRAMPA, FOSA

[פַּח - שׁוּחָה - גּוּמָץ - שָׁחַת - מַחְתֶּרֶת - παγίς - βόθρος - φωλεός - διόρυγμα - *fovea, fossa*]

Entendemos también *fosa* en el sentido de las trampas y peligros[70] a los que se expone el hombre imprudente. Así: **Serán para vosotros una trampa y un lazo, espinas en vuestros costados** (Jos 23,13); **Fosa profunda es la boca de la ajena** (Prov 22,14; 23,27); **¿Para quién serán las fosas, para quién las heridas sin causa...? ¿No serán acaso para los que conviven con el vino?** (Prov 23,29-30); **El que cava una fosa, caerá en ella** (Qo 10,8; Prov 26,27); **Mientras se cava la fosa para el pecador** (Sal 94,13).

Escondrijo[71] de los hombres o de las fieras significa también fosa. Por ejemplo: **El erizo tiene una fosa** (Is 34,15); **Las zorras tienen fosas** (Mt 8,20); **Quizá ahora se esconda en las fosas** (2Sam 17,9); **No los encontré en las fosas, sino en todas aquellas cosas que arriba he mencionado** (Jer 2,34).

NAVE

[אֳנִיָּה - πλοῖον - *navis*]

La *nave* evoca un lugar marino o marítimo[72]. Por ejemplo: **Zabulón habitará a la orilla del mar y será puerto de naves** (Gén 49,13).

Nave significa también pesca, pero, más frecuentemente, tráfico de mercancías[73]. Así: **Dan se dedicaba a las naves** (Jue 5,17); **Con viento impetuoso destrozarás las naves de Tharsis** (Sal 48,8); **Allí transitarán las naves** (Sal 104,26); en el día del Señor de los ejércitos *contra todas las naves de Tharsis* (cf. Is 2,16); **Ululad naves del mar** (Is 23,1.14); **Ahora se estremecerán las naves**[74] **del mar, en el día de tu pavor** (Ez 26,18); **Las naves del mar son tus príncipes en tus negocios** (Ez 27,25); **La tercera parte de las naves fue destruida** (Apc 8,9).

ANCLA

[ἄγκυρα - *ancora*]

Con el nombre y símil de *ancla* Pablo indica una esperanza[75] firme. Así: **La cual tenemos, como ancla del alma, segura y firme, y que penetra hasta detrás del velo** (Heb 6,19).

SOLIO

[כִּסֵּא - θρόνος - *solium*]

Solio, por metonimia o sinécdoque, significa potestad y autoridad regia[76]. Por ejemplo: **Solamente en el solio seré yo mayor que tú** (Gén 41,40); **La justicia hace firme el solio** (Prov 16,12);

[69]Madre de familia.

[70]Peligro.

[71]Escondrijo.

[72]Lugar marítimo.

[73]Mercaderes.

[74][Hebr., אִיִּים, *las islas*. Grg. traduce bien: νῆσοι. La confusión de la Vlg. es fácil de explicar, dada la semejanza de los términos hebreos *isla* y*nave*].

[75]Esperanza.

[76]Autoridad regia.

Por encima de los astros de Dios exaltaré mi solio (Is 14,13); **No hay solio para la hija de los caldeos** (Is 47,1); **Tu solio de generación en generación** (Lam 5,19).

Es también lugar de la dignidad sacerdotal[77]. Por ejemplo: **Será sacerdote sobre su solio** (Zac 6,13).

CAMINO

[דֶּרֶךְ - ὁδός - *iter*]

Camino significa doctrina, regla de conducta[78], norma de vida y forma de llevar a cabo un asunto. Así: **Bienaventurados los intachables en el camino** (Sal 119,1); **Ofreciendo vanas libaciones y desviándose en sus caminos, en las sendas antiguas** (Jer 18,15); **Señor, enséñame tus caminos** (Sal 25,4); **He aquí que yo envío mi ángel delante de ti, para que prepare tu camino ante ti** (Mt 11,10).

Camino se usa también en lugar de práctica de una vida común, vulgar[79] y profana: **Mira: ¿dónde no te has prostituido?; junto a los caminos te sentabas para ellos como ladrón** (Jer 3,2). Y adquiere igualmente este sentido, cuando el vocablo *camino* se emplea en sustitución de las costumbres propias de un ingenio rudo y vulgar, como lo que dijo Jesús acerca de la *semilla que cayó junto al camino* (Mc 4,4).

Camino es un lugar público, en el que se puede conocer de los viandantes aquello que desees. Así: **Párate en el camino, y mira, moradora de Aroer** (Jer 48,19).

Camino espinoso es perífrasis de dificultad[80]; lo contrario es camino sin tropiezo[81]. Por ejemplo: **El camino de los perezosos es como una cerca de espinas; el camino de los justos está expedito** (Prov 15,19).

Camino, por fin, significa a Cristo[82] en su misterio más profundo: el que marcha y camina por él está en el camino de encontrar el árbol de la vida: **Yo soy el camino, y la verdad, y la vida** (Jn 14,6).

SENDA

[נָתִיב - אֹרַח - מַעְגָּל - שְׁבִיל - τρίβος - ὁδός - σχοῖνος - *semita*]

La *senda* es más estrecha que el camino. No todos la conocen o pueden andar por ella sin temor a equivocarse, sino que es sólo para los que, por conocimiento o costumbre, la frecuentan. Del mismo modo, la senda parece contener también cierta nota privativa, a diferencia del carácter público del camino. Se habla así de las sendas de los cazadores y de los que acechan a los pájaros: También las sendas vienen a denunciar el paso habitual de determinados animales, como está escrito: **Oculto en la tierra su lazo; su trampa sobre la senda** (Job 18,10). Está escrito, por ello, que los *peces surcan las sendas del mar* (cf. Sal 8,9).

Por esta razón, translaticiamente, este nombre se usa en lugar de un proyecto privado[83] y particular de alguien. Por ejemplo: **Ha puesto una cerca a mi senda** (Job 19,8); **Ha custodiado todas mis sendas** (Job 33,11); **Para que comprendas las sendas de tu casa** (Job 38,20); **Tú conoces bien mi senda y mi camino** (Sal 139,3); **Así son las sendas de todo avaro: quitan las almas de los que se entregan a la codicia** (Prov 1,19).

[77]Dignidad sacerdotal.

[78]Disciplina. Instituto.

[79]Costumbre vulgar.

[80]Dificultad.

[81]Facilidad.

[82]Cristo.

[83]Proyecto privado.

Llamamos también con este nombre a la parte más particular y elevada de una doctrina, cuyo conocimiento requiere un esfuerzo mayor[84]. Por ejemplo: **Me condujo por sendas de justicia** (Sal 23,3); **Muéstrame tus caminos, Señor; enséñame tus sendas** (Sal 25,4); **Guíame por la senda recta** (Sal 27,11).

Las distintas y particulares creencias[85], tradiciones e instituciones de los hombres con relación al conocimiento de las cosas divinas y humanas reciben el nombre de sendas. Así: **Paraos en los caminos y mirad, y preguntad por las sendas antiguas cuál es el buen camino, y andad por él** (Jer 6,16); **Porque mi pueblo se ha olvidado de mí, ofreciendo vanas libaciones y tropezando en sus caminos, las sendas antiguas, para andar por senderos, por un camino no preparado** (Jer 18,15).

DE COSAS QUE SE REFIEREN A LA ARQUITECTURA

CAPÍTULO 91.º

Hay también palabras, tomadas de los tratados de arquitectura, que se transfieren al uso del lenguaje arcano y figurado. Se trata de las que indican la materia de la que se hacen los edificios, las partes de que constan, las formas que tienen o el mobiliario de que están dotados. A todo esto nos referiremos brevemente, sin presentar un orden determinado.

CERCA
[גָּדֵר - φραγμός - *maceries*]

Se cercan los huertos o las viñas como medida de protección[86] y custodia. Pero la *cerca* significa el límite[87] dentro del cual se contiene adecuadamente una cosa determinada. Ésta (cuando se la cuida bien, se vigila y se repara), hace que, mientras se mantiene en pie, se conserve íntegro e ileso lo que se encuentra en su interior . Así: **No hay ruina de cerca**[88] (Sal 144,14); **Rodearé tu camino con espinos, y levantaré una cerca contra ella, para que no encuentre sus senderos** (Os 2,6); **Día para que sean edificadas tus cercas** (Miq 7,11).

A lo expresado en las citas anteriores son contrarias las que siguen: **Le habéis abatido vosotros todos, como pared que se inclina y cerca que se vence** (Sal 62,4); **Has destruido su cerca** (Sal 80,13); **Derribaré su cerca y será pisoteado** (Is 5,5).

Pero el siguiente ejemplo, tomado de Pablo, enseña una cosa más arcana: la *pared intermedia de la cerca* (cf. Ef 2,14) derribado por Cristo. Se significa con ello que la división de los pueblos[89], las enemistades, segregaciones y las diferentes banderías han dado paso a la paz, la gracia y la concordia absolutas.

---

[84]Disciplina más sutil.

[85]Distintas opiniones y doctrinas.

[86]Protección.

[87]Término.

[88] *Maceria* en el texto latino, pero debe leerse *maceriae*. Hebr., אֵין־פֶּרֶץ, *no hay brecha...* Grg., οὐκ ἔστιν κατάπτωμα].

[89]Distinción de los pueblos.

PARED

[חַיִץ - קִיר - גֶּדֶר - τοῖχος - *paries*]

Pared significa la asunción de un cargo[90], una vez vistas las ventajas. Suelen hacer esto quienes se entregan a la política o a alguna nueva ambición, o quienes están movidos por la avaricia. Así habló Dios sobre *el pueblo que había edificado una pared, que los falsos profetas embadurnaron con lodo* (cf. Ez13,10). El mismo significado tiene también el ejemplo que sigue: **Porque la piedra clamará desde la pared** (Hab 2,11); significa, en efecto, que las cosas que son consecuencia de la injuria no pueden tenerse en pie.

A la *pared inclinada* del salmista (cf. Sal 62,4) le damos la interpretación de una cosa inestable y debilitada, próxima a la ruina[91] y fácilmente vencible.

Pablo llamó *pared blanqueada* (cf. Hch 23,3). al hombre que presume ostensiblemente de equidad y virtud[92], pero que es de costumbres duras y extrañas a su oficio, y no da pruebas de firme y sólida piedad, sino que finge sólo por la autoridad de su cargo, y está lleno por dentro de vicio y de fisuras, ocultos como por una máscara.

MURALLA

[חוֹמָה - שׁוּר - קִיר - τεῖχος - *murus*]

La *muralla*, que es lo que rodea a una ciudad edificada, significa defensa[93] y protección. Por ejemplo: **Como muralla eran para nosotros, tanto de noche como de día** (1Sam 25,16); **Las riquezas del rico son su ciudad fortificada; como una alta muralla que lo rodea** (Prov 18,11); **Como ciudad abierta y sin cerco de murallas** (Prov 25,28).

Por metonimia, llamamos muralla a la misma ciudad[94] fortificada y pertrechada. Así: **Contra toda muralla fortificada** (Is 2,15); **Les daré... entre mis muros un lugar** (Is 56,5); **Cuando sean edificados las murallas de Jerusalén** (Sal 51,20).

Traspasar la muralla es tomar una ciudad. Por ejemplo: **Con mi Dios traspasaré la muralla** (Sal 18,30); **En una noche fue destruida la muralla de Moab** (Is 15,1); **Y pensó Dios destruir la muralla de la hija de Sión** (Lam 2,8).

Pero indica también custodia[95] y tutela divina. Así: **Tus murallas delante de mis ojos** (Is 49,16); **La salvación ocupará tus murallas** (Is 60,18).

Con determinadas adiciones suele aumentarse la significación[96] de la muralla: así, un muralla de hierro indicará una muralla fortísima; una muralla de fuego, una fortaleza inexpugnable; una gran muralla, un lugar de enorme capacidad: **Toma una sartén de hierro y colócala como una muralla de hierro entre ti y la ciudad** (Ez 4,3); **Yo seré para ella una muralla de fuego alrededor** (Zac 2,4); **Y tenía una muralla grande y alta** (Apc 21,12).

Habitar sin murallas es propio de un pueblo que vive seguro[97] o que es muy numeroso[98] o de

[90]Cargo.

[91]Cosa próxima a la ruina.

[92]Vicioso e hipócrita.

[93]Defensa.

[94]Ciudad.

[95]Custodia.

[96]Significación amplificada.

[97]Seguridad.

[98]Población numerosa.

enorme extensión[99]: **Subiré contra una tierra sin muralla**[100]**, e iré contra los que están tranquilos y viven con seguridad** (Ez 38,11); **Jerusalén será habitada sin murallas**[101] **a causa de la multitud de gente y ganado que habrá en medio de ella** (Zac 2,4).

Por el contrario aquella acusación del salmista: **Todo el día rondará la iniquidad por sus murallas** (Sal 55,11), significa que la ciudad está custodiada por la violencia y por un régimen de impuestos injusto, custodia más débil que la cual no hay ninguna.

FUNDAMENTOS

[יְסוֹד - אֲשִׁיָּה - θεμέλιος - *fundamenta*]

Los *fundamentos* son la consistencia y firmeza[102] de todo el edificio y lo mismo significa en cualquier otro asunto. Así: **Pero el justo como fundamento sempiterno** (Prov 10,25); **Arrasadla, arrasadla hasta sus fundamentos** (Sal 137,7). Significa que toda la firmeza de una ciudad es conmovida profundamente: **Se conmovieron los cimientos de los montes** (Sal 18,8); **Aparecieron los cimientos de los montes** (Sal 18,16).

De aquí que, por traslación, pasa también a significar una empresa debidamente preparada y llevada a cabo de manera inmejorable[103]. Por ejemplo: **Es semejante a un hombre que, edificando una casa, cava bien profundo y pone sus fundamentos sobre roca** (Lc 6,48); **El sólido fundamento de Dios queda firme, teniendo este sello**, etc. (2Tim 2,19).

Por príncipes[104], magistrados y varones insignes en los asuntos públicos se usa el nombre de fundamento. Por ejemplo: **En todas partes tiende la mano; han caído sus fundamentos** (Jer 50,15).

Cristo[105], en quien se cimienta toda verdad y virtud de salvación humana, es llamado fundamento. Así: **Edificados sobre el fundamento de los apóstoles y profetas** (Ef 2,20); **Nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto, que es Cristo Jesús** (1Cor 3,11).

ESQUINA

[פִּנָּה - γωνία - *angulus*]

Esquina significa un lugar estrecho y no suficientemente cómodo. Significa también vida privada[106]. Por ejemplo: **Mejor es sentarse en una esquina de la casa, que con una mujer litigiosa y en casa común** (Prov 21,9); **En las esquinas de las plazas** (Mt 6,5), dijo el Maestro, para indicar los lugares más apartados y escogidos.

El nombre de esquina, referido a los edificios, significa todo su fundamento y firmeza: **La piedra que desecharon los constructores se ha convertido en piedra de esquina** (Sal 118,22); **De él la esquina; de él la clavija** (Zac 10,4).

[99]Lugar extenso.

[100][Hebr., עַל־אֶרֶץ פְּרָזוֹת, *contra una tierra de ciudad abierta*. Grg., ἐπὶ γῆν ἀπερριμμένην].

[101][Hebr., פְּרָזוֹת, *ciudad abierta*. Grg. omite].

[102]Firmeza.

[103]Consejo.

[104]Príncipes.

[105]Cristo.

[106]Vida privada.

COLUMNA
[עַמּוּד - στῦλος - *columna*]

Las *columnas* son el soporte[107] de las partes superiores de una casa, y significan la persona o cosa en la que se apoya toda la hacienda pública o el peso de un asunto. Por ejemplo: **El que sacude a la tierra de su lugar, y hace temblar sus columnas** (Job 9,6). En este pasaje se hace referencia a los montes. Y también: **Yo sostengo sus columnas** (Sal 76,4).

Pero los siguientes ejemplos tienen como función significar, translaticiamente, que una cosa ha sido edificada con rectitud[108] y de manera excelente: **La sabiduría ha edificado su casa; ha labrado sus siete columnas** (Prov 9,1). Y Salomón hizo de plata las columnas de su casa (cf. Ct 3,10).

Fortificación, estabilidad y permanencia[109] significa el nombre de columna. Por ejemplo: **He aquí que yo te he puesto como ciudad fortificada** (Jer 1,18); **Columna y fundamento de la verdad** (1Tim 3,15) llamó Pablo a la Iglesia. También: **Lo haré columna en el templo de mi Dios** (Apc 3,12).

PUERTA, ENTRADA
[שַׁעַר - פֶּתַח - דֶּלֶת - πύλη - πυλή - θύρα]

Puerta significa acceso[110] a cualquier cosa o asunto. Por ejemplo: **No está aquí sino la puerta del cielo** (Gén 28,17). Así, a las enfermedades gravísimas o a los peligros extremos se les llama las puertas de la muerte: **Tú que me libras de las puertas de la muerte** (Sal 9,14); **Me abriste las puertas de la justicia** (Sal 118,19), es decir, el acceso a la justicia y al conocimiento de lo que es justo y según equidad. También: **Ésta es la puerta del Señor, los justos entrarán por ella** (Sal 118,20); **Se me ha abierto una puerta grande y espaciosa, y muchos son los adversarios** (1Cor 16,9).

Por metonimia, las puertas se usan en lugar de la entera ciudad[111]. Por ejemplo: **Sus puertas se lamentarán** (Is 3,26), expresión ésta que significa poca afluencia de gente[112]; pero, a veces, significa también abundancia[113] de número. Así: **Ulula, puerta; clama, ciudad** (Is 14,31); **Ocupará**... **tus puertas** (Is 60,18); **Pues todo el pueblo que habita dentro de las puertas de mi ciudad sabe**... (Rut 3,11).

La puerta de la ciudad era el lugar de los juicios y asambleas públicas para la discusión de un asunto determinado [114].

Al modo de caminar en la vida[115] se le llama puerta. Así: **Entrad por la puerta estrecha, porque ancha y espaciosa es la puerta que conduce a la perdición; ¡cuán estrecha y apretada es la puerta que conduce a la vida!** (Mt 7,13-14).

En el Eclesiastés, los labios[116] de la boca son puertas, batientes, entradas: **Y cierren las puertas en la plaza** (Qo 12,4).

Puerta o entrada es también Cristo[117], por el cual se entra en la intimidad del Padre y en la

[107]Soporte.

[108]Recta institución.

[109]Constancia.

[110]Acceso.

[111]Ciudad.

[112]Poca afluencia.

[113]Abundancia.

[114][No se aduce ninguna cita; cf., sin embargo, Gén 34,20, donde Jamor y su hijo Siquem *ingressi portam urbis locuti sunt populo*; y Jos 20,4, sobre las ciudades-refugio: *ante portam civitatis et loquetur senioribus urbis illius ea quae se comprobent innocentem*].

[115]Comportamiento de vida.

[116]Labios.

[117]Cristo.

obtención legítima de los beneficios de la Iglesia, como está escrito: **En verdad os digo que el que no entra por la puerta en el aprisco de las ovejas, sino que salta por otra parte, es un ladrón y un salteador** (Jn 10,1).

Las puertas del infierno son el pecado[118] y el reino del pecado, por donde se entra en el infierno. Así: **Sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella** (Mt 16,18).

Las *doce puertas nuevas de la ciudad* (cf. Apc 21,12) son las obras de los doce ministros[119] que anuncian el Evangelio.

MEDIO

[תָּוֶךְ - קֶרֶב - μέσος - *medium*]

El *medio* puede referirse a un lugar y a una posición, o bien a una magnitud o a cualquier otra cosa, y significa la parte mejor[120] y más selecta. Así: **Esto dice el Señor: ésta es Jerusalén; en medio de las naciones la he colocado** (Ez 5,5); **Tu ley en medio de mi corazón** (Sal 40,9); **Pero en medio juzga a los dioses** (Sal 82,1).

RECTO, CURVO

[יָשָׁר - εὐθύς - *rectus*]

Recto y oblicuo o *curvo* se oponen. Por translación, aquél significa una cosa bien instituida, justa e irreprensible; éstos, lo contrario. Los términos hebreos que les corresponden son יָשָׁר y עָוֹן. Este último los intérpretes latinos lo traducen casi siempre por *iniquidad*; el primero, por *recto* o *rectitud*[121]. Así: **Os enseñaré el camino bueno y recto** (1Sam 12,23); **Vive el Señor, que tú has sido recto** (1Sam 29,6); **Hizo Asá lo que era recto ante Dios** (1Re 15,11); **El que salva a los rectos de corazón** (Sal 7,11); **Porque recta es la palabra del Señor; y todas sus obras, juicios** (Sal 33,4); **Renueva en mis entrañas un espíritu recto** (Sal 51,12); **Sólo esto he encontrado: que Dios hizo al hombre recto, pero él mismo se complicó con muchas cuestiones** (Qo 7,29).

Esquina significa también fundamento[122] y cabeza[123]. Así: **De él el ángulo; de él la clavija**, etc. (Zac 10,4)[124].

MATERIA

[*materia*]

Se hace referencia muchas veces a la *materia* de la que está hecha una cosa, para indicar su calidad[125] imperecedera y su mérito artístico. Por ejemplo: **Las vigas de nuestra casa son de cedro** (Ct 1,17). Otras veces, materia y trabajo artístico se colocan juntos para ensalzar la belleza de una cosa. Así: **Zarcillos de oro haremos para ti, con cuentas de plata** (Ct 1,10). En este apartado, si no fuera porque nuestro trabajo sobrepasaría los límites propuestos, valdría la pena, como ilustración de los versículos

[118]Pecado.

[119]Ministerio apostólico.

[120]Parte mejor.

[121]Recto. Ecuo.

[122]Fundamento.

[123]Principio.

[124][Aquí aparece en el texto latino. Sin duda, confusión del tipógrafo].

[125]Calidad.Excelencia.

citados, presentar la naturaleza y significación de cada una de las cosas que hemos señalado.

ROCA
[סֶלַע - אֶבֶן - στερέωμα - πέτρα - λίθος - *petra*]

Además de todo lo ya dicho en otro lugar, observamos que *roca* significa refugio[126] y auxilio[127]. Así, *David llama a Dios su roca y su refugio* (Sal 71,3).

Roca firmísima es también es aquel conocimiento de Cristo[128] que tienen los iluminados por el poder del Espíritu Santo; sobre ella se edifica, solidísima, la Iglesia de Cristo. Y, pues con este conocimiento Simón fue robustecido, Cristo lo llamó *Pedro* (cf. Mt 16,18).

También a Cristo se le llama *piedra de tropiezo* y *piedra de escándalo* (cf. Rom 9,32-33; 1Pe 2,8); y también *piedra angular* y *probada* (cf. Is 28,16; 1Pe 2,6).

Explica Pablo que Cristo[129], por gran misterio de Dios, es piedra que mana: **Bebían de la piedra espiritual que los seguía, y la piedra era Cristo** (1Cor 10,4).

Poner una roca o piedra sobre alguien significa una desgracia extrema[130], humanamente insuperable. Por ejemplo: **Silenciaron mi vida en la fosa, pusieron una roca sobre mí** (Lam 3,53).

PERPENDÍCULO O PLOMADA
[אֲנָךְ - קָו - ἀδάμας - μέτρον - *perpendiculum sive trulla*]

Plomada significa juicio justo[131] y examen recto, en orden a una exacción de penas. Así: **Extenderá sobre ella el cordel, para reducirla a la nada; y la plomada, para la desolación** (Is 34,11); **He aquí el Señor de pie junto a un muro**..., **y en su mano la plomada de albañil** (Am 7,7). Pero en Zacarías, el intérprete traduce plomada por el cordel que se emplea para edificar (cf. Zac 1,16).

CERROJOS
[בְּרִיחַ - κλεῖθρον - μοχλός - *vectes*]

Cerrojo significa firmeza[132], obstáculo interpuesto entre algo y alguien, y decidida voluntad de mantener una cosa dentro de unos límites. Así, refiriéndose al mar dice Dios: **Lo rodeé con mis límites, puse cerrojo y puerta** (Job 38,10). Y también: **El que las puertas de bronce quebrantó, e hizo pedazos los cerrojos de hierro** (Sal 107,16); **Por vuestra causa he dejado salir a Babilonia y arrancado todos sus cerrojos**[133] (Is 43,14); **Ha destruido y roto sus cerrojos** (Lam 2,9); **Romperé el cerrojo de Damasco** (Am 1,5).

Pero significa también desaparición del miedo y ausencia de desconfianza, al saberse seguros. Así: **Ni puerta ni cerrojos para ellos** (Jer 49,31).

[126]Refugio.

[127]Auxilio.

[128]Conocimiento de Cristo.

[129]Cristo.

[130]Desgracia gravísima.

[131]Juicio justo.

[132]Firmeza coercitiva. Custodia.

[133][Hebr., בָּרִיחִים, *fugitivos*. Grg. traduce bien: πάντας φεύγοντας. Vlg. ha leído בְּרִיחֵם, *cerrojos*, de donde traduce *vectes*. Neovlg. corrige y traduce *fugitivos universos*].

VIGA
[κάρφος - *trabs*]

De entre todas las piezas de madera que se ajustan en la composición de un edificio, la *viga* es la más importante; por ello, la viga significa también una cosa conspicua y sobremanera notable[134]. Por ejemplo: **¿Ves la mota en el ojo de tu hermano y no te das cuenta de la viga que hay en el tuyo**? (Mt 7,3; (cf. Lc 6,41]).

LLAVE
[מַפְתֵּחַ - κλείς - *clavis*]

En cuanto instrumento que sirve para cerrar y abrir (abriendo deja pasar, pero, cerrando, mantiene dentro y excluye), la *llave* tiene el significado de potestad y autoridad[135]. Por ejemplo: **Pondré la llave de la casa de David sobre su hombro; cuando él abra, nadie cerrará, cuando él cierre, nadie abrirá** (Is 22,22); **Porque habéis quitado la llave de la ciencia; vosotros mismos no entrasteis, y a los que estaban entrando se lo impedisteis** (Lc 11,52; (cf. Mt 23,13]); **Te daré la llave del reino de los cielos** (Mt 16,19); **Tengo las llaves de la muerte y del infierno** (Apc 1,18).

CUERDA
[קָו - μέτρον - σπάρτον - *linea*]

La palabra *cuerda* repetida significa una cosa que ha de hacerse progresiva y lentamente[136]. Por ejemplo: **Y será para ellos la palabra del Señor**...; **espera y vuelve a esperar**... (Is 28,13), en hebreo se dice *cuerda sobre cuerda*[137]. Cuerda-cordel significa la edificación[138] de los constructores: una cuerda o **Un cordel extenderá sobre Jerusalén** (Zac 1,16); ¿...O quién extendió sobre ella el cordel? (Job 38,5). Significa, a veces, preparar una destrucción. Por ejemplo: Ha extendido el cordel, no ha retraído su mano (Lam 2,8).

[134]Cosa visible y conspicua.

[135]Facultad. Autoridad.

[136]Acción lenta.

[137][Hebr., קָו לָקָו, *cuerda sobre cuerda*].

[138]Edificación.